



(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

(HU) FA PELLETT PIZZASŰTŐ  
(EN) WOOD PELLETT PIZZA OVEN

**ARPIZ02**



**FIGYELEM:** olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást, mivel fontos információkat tartalmaz a biztonságos telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban.

Későbbi használatra megőrzendő fontos utasítások.

## (HU) FIGYELMEZTETÉSEK

- **FIGYELMEZTETÉS:** Veszélyes tüzet vagy robbanást okozhat, ha figyelmen kívül hagyja az utasításokat.
- A fogyasztó felelőssége, hogy a grillt megfelelően összeszerelje, felszerelje és gondoskodik róla.
- A kézikönyv utasításainak be nem tartása testi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.
- A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
- Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi használatra.
- **Csak szabadban használja.**
- A hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak. Tartsa távol a kisgyermeket.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Ne módosítsa a készüléket.
- A készüléket használat közben gyúlékony anyagoktól távol kell tartani.
  
- Ezt a készüléket kültéri, gyúlékony anyagoktól távoli használatra tervezték.
- Fontos, hogy a fej felett ne legyenek akadályok, és legalább 1,22 m távolság legyen a készülék oldalától vagy hátuljától.
- Fontos, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek elzárva.

- Használat előtt a készüléket vízszintes, stabil felületre kell helyezni.
- A készüléket védeni kell a közvetlen huzattól, és úgy kell elhelyezni, hogy védve legyen a csordogáló víz (pl. eső) közvetlen behatolásától.
- A szél hatására lángok szökhetnek ki a pizzasütő hátuljából. Mint mindig, legyen óvatos, amikor a pizzasütő be van kapcsolva, és ne hagyja felügyelet nélkül.
- Csak 100%-os tölgyfa pelletet használjon, amely sütéshez és grillezéshez való.
- Ne használjon állati almózásra vagy fűtésre szánt pelleteket. Ezek adalékokat és potenciálisan káros vegyi anyagokat tartalmazhatnak.
- **Ezt a készüléket fel kell melegíteni, és a tüzelőt vörösen kell izzva tartani legalább 30 percig az első sütés előtt.**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék nagyon felforrósodik, működés közben ne mozgassa**
- **Ne használja beltéren!**
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon szeszt vagy benzint gyújtáshoz vagy újragyújtáshoz! Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő tűzgyújtót használjon!**
- **FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat**



- Ne használja a készüléket zárt és/vagy lakott helyen, pl. házakban, sátrakban, lakókocsikban, lakóautókban, csónakokban. Szén-monoxid-mérgezés miatti halálos veszély.

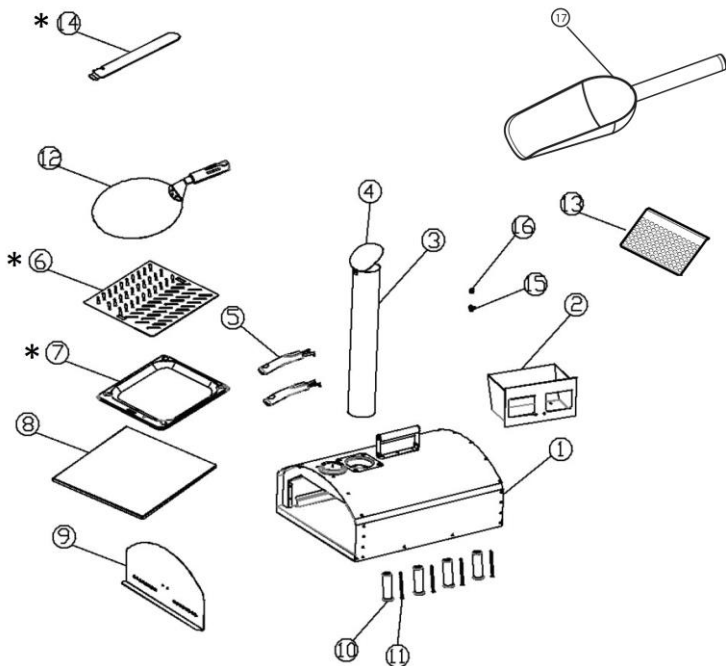


**TARTSA TÁVOL A GYEREKEKET A SÜTŐTŐL, ÉS VIGYÁZZON AZ ADAGOLÓBÓL KILÉPŐ TŰZZEL, HASZNÁLJON TŰZÁLLÓ KESZTYŰT!**



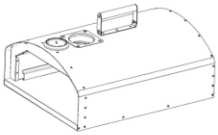
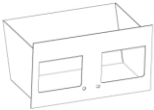



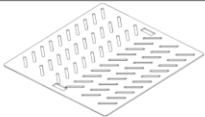

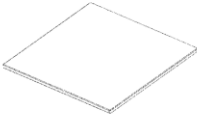
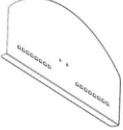
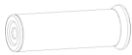






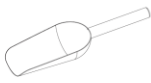
**VIGYÁZAT! Forró felületek**

## (HU) ALKATRÉSZLISTA



\* A 6-7-13-14 alkatrészt nem tartalmazza.

1. Fő test	10. Lábak
2. Pellet kosár	11. Csavarok
3. Kémény	12. Spatula
4. Kémény fedele	13. Pellet rács
5. Markolatok	14. Fogó a sütőrács <span>hoz</span> (NINCS MELLÉKELVE)
6. Sütőrács (NINCS MELLÉKELVE)	15. Csavar
7. Zsír <span>fogó</span> tálca (NINCS MELLÉKELVE)	16. Anya
8. Kő tálca	17. Pellet kanál
9. Sütő ajtaja	

SZÁM	ALKATRÉSZ	MENNY	SZÁM	ALKATRÉSZ	MENNY
1		1	2		1
			3		1
4		1	5		2
6		*	7		*
8		1	9		1
10		4	11		4
12		1	13		1
14		*	15		2 (pótalk- atrész)
16		2 (pótalk- atrész)	17		1

\* A 6-7-14 alkatrészt nem tartalmazza.

# (HU) ÖSSZESZERELÉS

## FIGYELEM

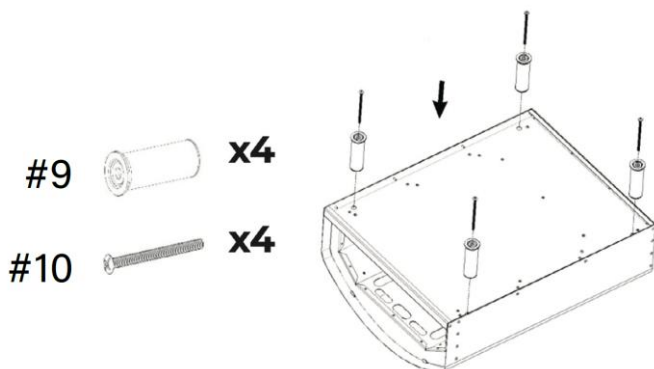
Bár a grill gyártása során minden erőfeszítést megtettek az éles szélek eltávolítása érdekében, minden alkatrészt óvatosan kell kezelnie, hogy elkerülje a véletlen sérüléseket.

Kérjük, használjon szerszámot annak ellenőrzésére, hogy minden anya és csavar megfelelően meg van-e húzva a beszereléskor.

Megjegyzés: Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy minden műanyag védőburkolatot eltávolított!

### 1. A sütőtest beszerelése

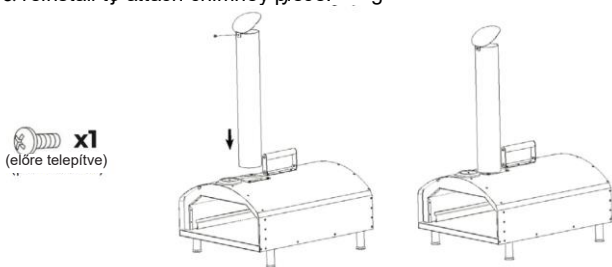
Azonos csavarokkal rögzítse a lábakat a testhez



### 2. Helyezze be a kéményt a testbe a képen látható módon.

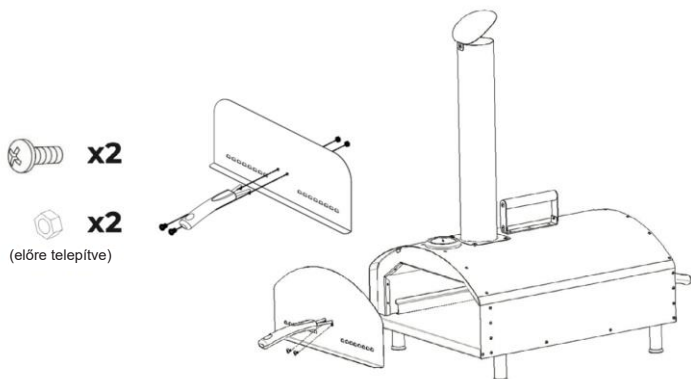
Az azonos csavarral rögzítse az elszívót. A csavar előre fel van szerelve a kéményre.

Csavarja ki és szerelje vissza a kéménydarab rögzítéséhez.



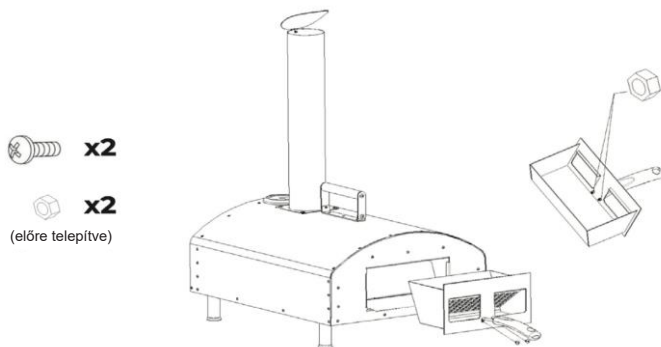
### 3. Rögzítse a sütőajtó fogantyúját a jelzett részekkel a képen látható módon.

A csavarok és anyák előre fel vannak szerelve a fogantyúkra. Csavarja ki és helyezze vissza az ajtóra.

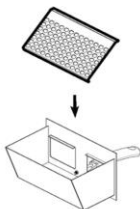


#### 4. Rögzítse a fogantyút a pellet kosárhoz az ábra szerint.

A csavarok és anyák előre fel vannak szerelve a fogantyúkra. Csavarja ki és helyezze vissza a pellet kosárba.

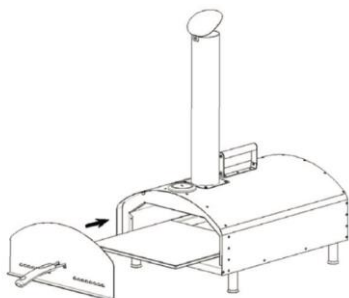


#### 5. Helyezze be a pellet rácst

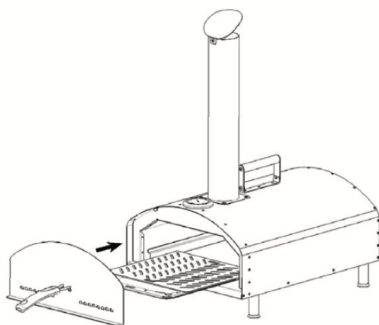




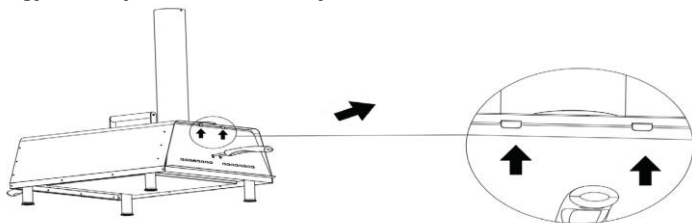
6. Ha szükséges, használja a mellékelt pizzakövet, és helyezze be a sütőbe a képen látható módon.



7. Ha szükséges, használja a sütőrácsot (NINCS MELLÉKELVE), és helyezze be a sütőbe a képen látható módon.



8. Hogyan csukja be szorosan az ajtót.



## (HU) FONTOS INFORMÁCIÓK

**Nem könnyű először tűzzel sütni. Íme néhány tipp a segítséghez! Hogyan javasoljuk a sütést.**

- Csak 100%-os tölgyfa pelletet használjon, amely sütéshez és grillezéshez való.

- Kerülje a puhafa pellet használatát, mert az nem ég olyan hatékonyan.

- Tartsa csukva a fedelet és melegítse elő 15 percre, hogy elérje a 950T (510 °C) hőmérsékletet.

- Ne használjon állati almozásra vagy fűtésre szánt pelleteket. Ezek adalékokat és potenciálisan káros vegyi anyagokat tartalmazhatnak.

- Soha ne töltsön bele egy teljes adag pelletet gyújtás vagy feltöltés közben.

Ehelyett fokozatosan adjon hozzá kis mennyiségű pelletet, és hagyja, hogy teljesen meggyulladjon, mielőtt feltölti.

- A szél hatására lángok szökhetnek ki a pizzasütő hátuljából. Mint mindig, legyen óvatos, amikor a pizzasütő be van kapcsolva, és ne hagyja felügyelet nélkül.

## (HU) ÉLELMISZERREL VALÓ ÉRINTKEZÉS

Csak ezek a részek érintkeznek étellel, a feltüntetett feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkező alkatrészek	Ételfajták	Maximum hőmérséklet	Maximum érintkezési idő
Kő tálca (8)	Pizza	500 °C	5 perc
Rács (6)	Összes	500 °C	5 perc
		250 °C	60 perc
Zsírfogó tálca (7)	Összes	500 °C	5 perc
		250 °C	60 perc
A spatula lapos része (12)	Összes	500 °C	5 perc

- Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön formában más alkalmazásokhoz.

**- A készülék első használata előtt mossa el az étellel érintkezésre szánt alkatrészeket a KARBANTARTÁS című bekezdésben foglaltak szerint.**

## (HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Győződjön meg arról, hogy az ajtó fel van helyezve, és csak étellel hozzáadásakor vagy kivételekor vegye le.

2. Töltse meg a pellet dobozt 100% tölgyfa pellettel (maximum 0,8 font / 350 g pelletek)

3. Helyezzen egy természetes tüzgújtót a pellet doboz peremére. **Javasoljuk, hogy ne használjon kőolaj alapú tüzgújtókat. Csak az EN 1860-3 szabványnak megfelelő tüzgújtót használjon!**

4. Gyújtsa meg a tüzgújtót, és csúsztassa be a pellet dobozt az égőbe.

5. Miután az indító pelletek teljesen meggyulladtak, fokozatosan adjon hozzá kis mennyiségű pelletet.

6. Körülbelül 10-15 percet vesz igénybe, hogy a pizzasütő elérje az optimális sütési hőmérsékletet. Ha hidegebb hőmérsékleten használja, az előmelegítés és a sütési idő tovább tart

7. Ne süssön addig, amíg a tüzelőanyagon nincs hamuréteg.
8. 10-15 perc elteltével tegye be a pizzát a sütőbe, és csukja be az ajtót.
9. Mozgassa a pizzát, hogy a másik oldala is közel kerüljön a tűzhöz, majd tegye vissza az ajtót. Ismétlje meg ezt a lépést 3-4 alkalommal.
10. Körülbelül 3 perc elteltével a pizza készen áll a tálalásra. A különböző vastagságokhoz eltérő sütési időre van szükség.

**FONTOS EMLÉKEZTETŐ: Kérjük, ügyeljen arra, hogy az ajtó csukva legyen sütés közben, kivéve az étel behelyezésekor vagy kivételekor, különben tűz csaphat ki a sütő hátuljából, és nehéz tartani a sütési hőmérsékletet a sütőben.**

#### **HAMU ÁRTALMATLANÍTÁSA**

- A sütés után hagyja a maradék pelletet legalább 60 percig égni és természetes módon lehűlni.
- Csak akkor ürítse ki a hamutartót, ha a hamu teljesen lehűlt.

## **(HU) TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:**

**VIGYÁZAT: Minden tisztítást és karbantartást akkor kell elvégezni, amikor a készülék lehűlt.**

#### **KÜLSŐ FELÜLET**

Használjon enyhe mosószert vagy szódabikarbónát és forró vizes oldatot, majd öblítse le vízzel. Ha a grillsütő fedelének belső felülete hámló festéknek tűnik, akkor a zsírlerakódások szénné váltak és lehámlanak. Alaposan tisztítsa meg forró erősen szappanos vízzel. Öblítse le vízzel, és hagyja teljesen megszáradni. SOHA NE HASZNÁLJON SÜTŐTISZÍTÓT.

#### **SÜTŐ ALJÁNAK BELSŐ RÉSE**

Távolítsa el a maradványokat kefével, kaparóval és/vagy tisztítókoronggal, majd mossa le szappanos vizes oldattal. Öblítse le vízzel és hagyja megszáradni.

#### **SÜTŐRÁCS (6), ZSÍRFOGÓ TÁLCA (7), SPATULA (12)**

Mossa el forró vízzel és közönséges mosogatószerrel. Mosogatógépben nem mosható.

#### **KŐ TÁLCA (8)**

Csak forró vizet és mosogatókefét használjon.

NE HASZNÁLJON SZAPPANT, MOSÓSZERT VAGY MÁS TERMÉKET, mert azok behatolhatnak a kőbe és ronthatnak az ételnek a sütés közben.

MOSOGATÓGÉPben NEM MOSHATÓ.

Normális, hogy bizonyos használat után a tűzálló kő felülete elveszíti eredeti esztétikai megjelenését.

**Jól szárítsa meg a készüléket, mielőtt újra felhasználná vagy eltenné.**

## (HU) GARANCIA

### **Feltételek és kikötések**

#### **A garancia időtartama 24 hónap.**

Ez a garancia kizárólag megfelelően kitöltve, a vásárlást igazoló nyugtával együtt benyújtva érvényes, amely nyugtán szerepelnie kell a vásárlás dátumának.

A garancia a készüléket alkotó alkatrészek cseréjére vagy javítására vonatkozik, amelyek gyártási hiba miatt mentek tönkre.

A garancia lejárta követően a készülék javítása díjfizetés ellenében történik.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, állatok által elszenvedett sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyeket a készülék helytelen használata és az útmutatóban szereplő utasítások be nem tartása okozott.

### **Korlátozások**

Ezen garancia alapján fennálló összes jog és a felelősségvállalás megszűnik:

- nem felhatalmazott személyek helytelen kezelése során
- nem megfelelő használat, tárolás vagy szállítás esetén.

A garancia nem terjed ki a készülék külső sérüléseire, vagy bármi egyébre, ami nem akadályozza a szabályos működést.

Amennyiben az anyagok kiválasztása és a termék előállítása során tanúsított körültekintésünk ellenére bármilyen hibát talál, illetve ha információra vagy tanácsra van szüksége, akkor kérjük, forduljon a helyi kereskedőhöz.

**ATTENTION** : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

### **(EN) WARNINGS**

- **WARNING:** Hazardous fire or explosion may result if instructions are ignored.
- It is the consumer's responsibility to see that the barbecue is properly assembled, installed, and taken care of.
- Failure to follow instructions in this manual could result in bodily injury and/or property damage.
- Read the instructions before using the appliance.
- Retain this manual for future reference.
- **Use outdoors only.**
- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Do not move the appliance during use.
- Do not modify the appliance.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
  
- This appliance is designed for outdoor use, away from flammable materials.
- It is important that there are no overhead obstructions and that there is a minimum distance of 4 feet (1.22m) from the side or rear of the appliance.
- It is important that the ventilation openings of the appliance are not obstructed.

- The appliance must be placed on a level, stable surface prior the use.
- The appliance should be protected from direct draughts and shall be positioned or protected against direct penetration by any trickling water (e.g. rain).
- Wind can cause flames to escape from the rear of your pizza oven. As always, use caution when your pizza oven is lit and do not leave it unattended.
- Only use 100% oakwood pellets that are means for cooking and grilling.
- Do not use pellets meant for animal bedding or heating. These can contain additives and potentially harmful chemicals.
- **This appliance shall be heated up and the fuel kept red for at least 30 minutes before the first cooking.**
- **WARNING! This appliance will become very hot, do not move it during operation**
- **Do not use indoors!**
- **WARNING! Do not use spirit or petrol for lighting or re-lighting! Use only firelighters complying to EN 1860-3!**
- **WARNING! Keep children and pets away**



- Do not use the appliance in a confined and/or habitable space e.g. houses, tents, caravans, motor homes, boats. Danger of carbon monoxide poisoning fatality.

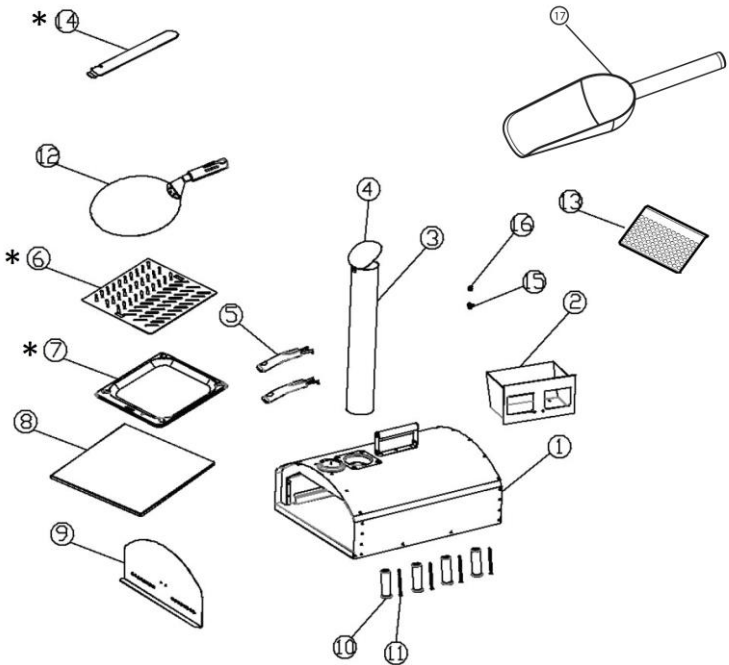


**KEEP CHILDREN AWAY FROM THE OVEN AND BEWARE OF FIRE COMING OUT FROM FEEDER USE FIRE RESISTANT GLOVE!**



**CAUTION! Hot surfaces**

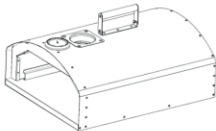




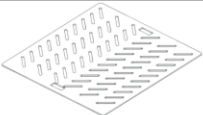

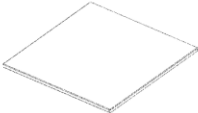
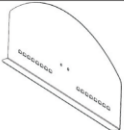







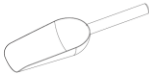
## (EN) PART LIST



\* Parts 6-7-13-14 are not included.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Main body                   | 10. Legs                                      |
| 2. Pellet basket               | 11. Screws                                    |
| 3. Chimney                     | 12. Spatula                                   |
| 4. Cover of the chimney        | 13. Pellet grid                               |
| 5. Handles                     | 14. Tongue for cooking grid<br>(NOT INCLUDED) |
| 6. Cooking grid (NOT INCLUDED) | 15. Screw                                     |
| 7. Drip pan (NOT INCLUDED)     | 16. Nut                                       |
| 8. Stone tray                  | 17. Pellet scoop                              |
| 9. Door of the oven            |   |



NO.	PART	QTY	NO.	PART	QTY
1		1	2		1
			3		1
4		1	5		2
6		*	7		*
8		1	9		1
10		4	11		4
12		1	13		1
14		*	15		2(spare part)
16		2(spare part)	17		1

\* Parts 6-7-14 are not included.

## (EN) ASSEMBLING

### WARNING

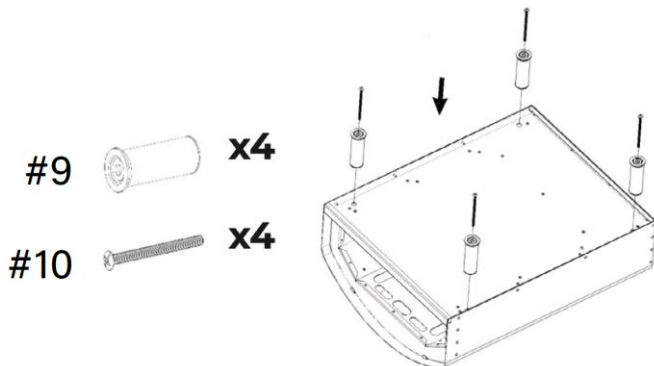
While every effort has been made in the manufacturing of your barbecue to remove sharp edges, you should handle all components with care to avoid accidental injury.

Please use a tool to make sure all nuts and screws are securely fastened when being installed.

Notice: Make sure all plastic protection is removed before assembling!

### 1. Installation of the Oven Body

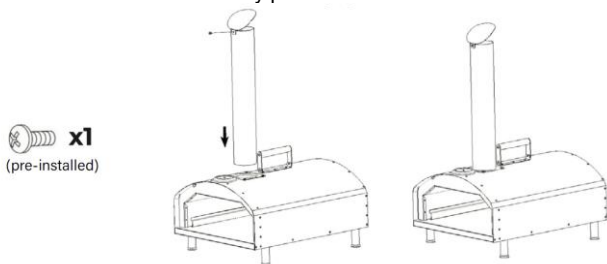
Use identical screws to attach the legs to the body



### 2. Insert chimney into the body as pictured.

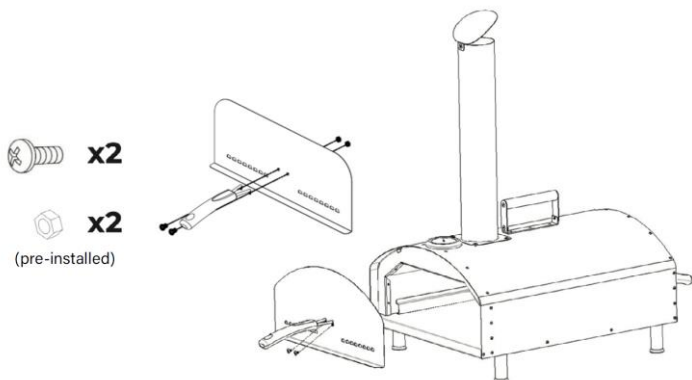
Use the identical screw to attach hood. The screw has been pre-installed on the chimney.

Unscrew & reinstall to attach chimney piece.



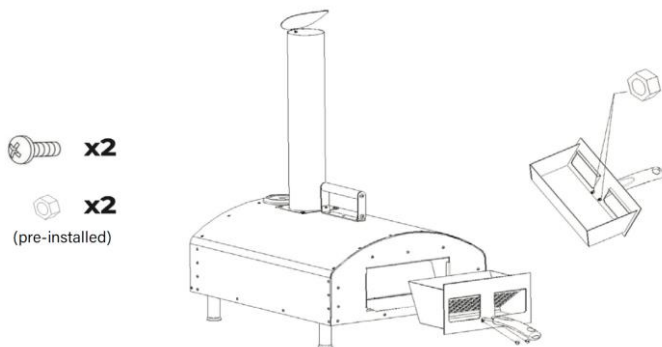
### 3. Attach oven door handle using the indicated parts as pictured.

The screws and nuts have been pre-installed on the handles. Unscrew & reinstall to the door.

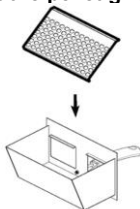


#### 4. Attach handle to the pellet basket as shown.

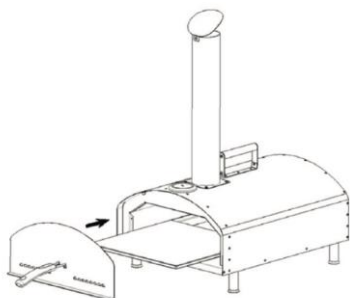
The screws and nuts have been pre-installed on the handles. Unscrew & reinstall to the pellet basket.



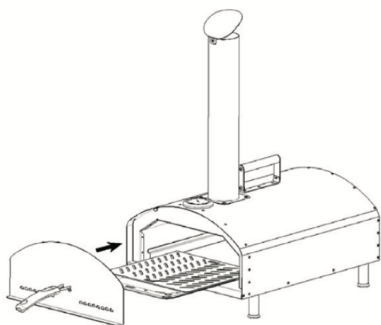
#### 5. Insert the pellet grid



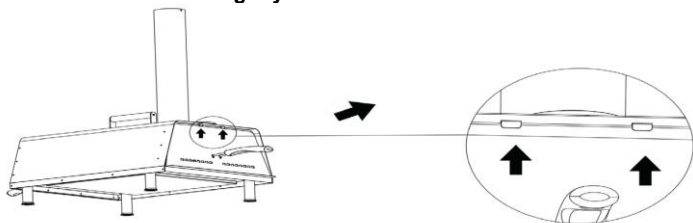
**6. When needed, use the provided pizza stone and insert into oven as pictured.**



**7. When needed, use the cooking grate (NOT INCLUDED) and insert into oven as pictured.**



**8. How to close the door tightly.**



## (EN) IMPORTANT INFORMATION

**It's not easy to cook with fire for the first time. Here are some tips to help! How we suggest you prepare.**

- Only use 100% oakwood pellets that are means for cooking and grilling.
- Avoid using softwood pellets as they won't burn as efficiently.
- Keep cover closed & preheat for 15 minutes to reach 950°F (510°C).
- Do not use pellets meant for animal bedding or heating. These can contain additives and potentially harmful chemicals.
- Never add a full load of pellets while lighting or topping off. Instead, add small amounts of pellets gradually and allow these to light fully before topping off.
- Wind can cause flames to escape from the rear of your pizza oven. As always, use caution when your pizza oven is lit and do not leave it unattended.

## (EN) FOOD CONTACT

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum contact time
Stone tray (8)	Pizza	500°C	5 minutes
Grid (6)	All	500°C	5 minutes
		250°C	60 minutes
Drip pan (7)	All	500°C	5 minutes
		250°C	60 minutes
Flat part of the spatula (12)	All	500°C	5 minutes

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts in separate form for other applications.

- **Before using the appliance for the first time, wash the parts intended for contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.**

## (EN) INSTRUCTIONS FOR USE

1. Make sure the door is on and only take off when adding or removing food.
2. Fill your pellet box with 100% oakwood pellets (maximum 0.8lb / 350g pellets)
3. Place a natural firestarter in the lip of your pellet box. **We recommend you do not use petroleum based firestarters. Use only firelighters complying to EN 1860-3!**
4. Light the firestarter and slide the pellet box into your burner.
5. Once your starter pellets are fully alight, add small amounts of pellets gradually.
6. Your pizza oven will take approximately 10-15 minutes to reach optimum cooking temperatures. If using in colder temperatures, preheat and cooking times could take longer

## 7. Do not cook before the fuel has a coating ash.

8. After 10-15 minutes, put your pizza into the oven and put the door on.

9. Move your pizza to let another side close to the fire, put the door on again.

Repeat this step 3-4 times.

10. After about 3 minutes your pizza is ready to serve. Different thickness will take different cooking times.

**IMPORTANT REMINDER:** please make sure the door is closed during baking except when putting or fetching food, otherwise fire may come out from the back of oven and it's hard to keep the baking temperature inside oven.

### **ASH DISPOSAL**

- After cooking, please allow the remaining pellets to burn and cool naturally for at least 60 minutes.

- Empty the ash tray only when ash is completely cold.

## **(EN) CLEANING AND MAINTENANCE**

**CAUTION:** All cleaning and maintenance should be carried out when the appliance is cool.

### **OUTSIDE SURFACE**

Use mild detergent or baking soda and hot water solution, then rinse with water. If the inside surface of the barbecue lid has the appearance of peeling paint, baked on grease build-up has turned to carbon and is flaking off. Clean thoroughly with strong hot soapy water solution. Rinse with water and allow to completely dry. NEVER USE AN OVEN CLEANER.

### **INTERIOR OF OVEN BOTTOM**

Remove residue using brush, scraper and/or cleaning pad then wash with soapy water solution. Rinse with water and allow to dry.

### **COOKING GRID (6), DRIP PAN (7), SPATULA (12)**

Wash with hot water and common dish detergent. Do not wash in the dishwasher.

### **STONE TRAY (8)**

Use only hot water and a dish brush.

**DO NOT USE SOAP, DETERGENT OR OTHER PRODUCTS** since they can penetrate the stone and spoil the food during cooking.

**DO NOT WASH IN THE DISHWASHER.**

It is normal that after certain use, the surface of the refractory stone loses its initial aesthetic appearance.

**Dry the appliance well before reusing it or putting it away.**

## (EN) GUARANTEE

### Terms and Conditions

#### **The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.**

**(Volt Bajáki Ferenc utca)**

**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**

**fax: +(36-1) 427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**

**Ardes**

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bergamo) - Olaszország

Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716

<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

**KÍNÁBAN KÉSZÜLT**

ARPIZ02.220504